

Sondernummer numéro spécial



Bastendorf, Clervaux, Consthum, Fouhren, Heinerscheid, Hoscheid, Hosingen, Munshausen, Putscheid, Troisvierges, Vanden, Weiswampach, Wilverwiltz

maison 21, L-9753 Heinerscheid • Tél: 90 81 88-31 Fax: 90 81 89
www.naturpark-our.lu e-mail: sivoir@pt.lu

Informationsblatt N°8 / Mai 2002



"Klanglandschaften"-Festival in Hoscheid

Von Juni bis September 2002 laden der Naturpark Our, die Gemeinde und die Vereine von Hoscheid zum ersten „Klanglandschaften-Festival“ ein. Auch die Primärschulen des Naturparks nehmen aktiv am Festival teil.

In Hoscheid, rund 12 km nördlich von Diekirch in Richtung Clervaux erwartet Sie in landschaftlich sehr reizvoller Umgebung ein 6,5 km langer Klang-Rundwanderweg. Künstler aus dem In- und Ausland haben hier 12 Klangpunkte geschaffen, die zum Hinhören, Musikmachen und Geniessen, also zum Entdecken einer faszinierenden Landschaft einladen. Lauschpunkte und Klangskulpturen machen den Rundwanderweg zum lohnenswerten Ausflugsziel, insbesondere für Familien und Schulklassen. Bei Interesse werden auch geführte Wanderungen von der „Guides Touristiques des Ardennes Luxembourgeoises asbl“ angeboten.

Diese Landschaft öffnet sich dem Wanderer über das Gehör, so daß Sehbehinderte und Blinde daran teilnehmen können. Alle Informationen werden auch in Braille-Schrift realisiert.

Wenn Sie das Thema Klang interessiert, dann laden wir Sie ein, an einer der zahlreichen Veranstaltungen teilzunehmen. Von Mitmachkonzerten über Klangmassagen bis hin zu Klangworkshops reicht die Bandbreite des Angebotes. Erstmals wurde mit tatkräftiger Unterstützung der „Lëtzebuurger Blannenvereenegung“ auch ein behindertenfreundliches Angebot geschaffen.

Mitmachen lohnt sich!

Festival „Paysages Sonores“ à Hoscheid

Pendant l'été 2002, le Parc Naturel de l'Our ainsi que la commune et les associations de Hoscheid vous invitent à vivre avec eux le premier festival „Paysages Sonores“. A Hoscheid, env. 12 km au nord de Diekirch en direction de Clervaux, un circuit pédestre de 6,5 km a été balisé à travers une nature précieuse.

Le long du circuit, des artistes luxembourgeois et étrangers ont créé 12 points sonores afin de vous présenter la région sous un angle nouveau, celui de l'écoute de la nature, des sons que l'on produit soi-même, le plaisir pur, en somme.

Des installations et des sculptures sonores hors du commun ainsi que des points d'écoute font de ce chemin une destination fabuleuse pour jeunes et adultes, pour les excursions en famille ou en groupe. Des visites guidées sont proposées par l'asbl „Guides Touristiques des Ardennes Luxembourgeoises“.

Comme ce paysage s'ouvre aux gens à travers l'ouïe, le festival s'adresse aussi aux malvoyants et aveugles. Pour leur faciliter l'accès, toutes les informations sont réalisées en écriture braille. En dehors du circuit pédestre, qui à lui seul vaut déjà le voyage, le festival offre toute une panoplie d'activités les plus diverses : fêtes, concerts, séminaires, etc. Les écoles de la région collaborent activement au festival.

Un effort particulier a été fait pour faciliter la participation de personnes handicapées aux différents événements. Nous sommes particulièrement heureux de la collaboration enthousiaste de la "Lëtzebuurger Blannenvereenegung", l'Association luxembourgeoise des Aveugles lors de l'organisation.

En avant la musique!

Dr. Armand Diederich
PRÉSIDENT DES SIVOIR / PRÉSIDENT DU SIVOIR

Infos: Naturpark Our • Tél.: 90 81 88 31 – 33 • e-mail: sivoir3@pt.lu • www.klanglandschaften.lu
Geführte Wanderungen / Visites guidées:
Guides Touristiques des Ardennes Luxembourgeoises asbl • Tél.: 84 93 25 27 • e-mail: guides.ardennes@vo.lu

Hoscheid Juni - September

Klangfeste, Klangworkshops, Konzerte zum Mitmachen /



&



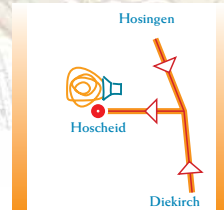
Klanglandschaften
paysages
sonores

www.klanglandschaften.lu

MIT DER UNTERSTÜTZUNG VON / AVEC LE SOUTIEN DE

2002

Fêtes sonores, séminaires et concerts actifs



© Administration du Cadastre et de la Topographie - extrait sans échelle de la carte topographique 1 : 20.000



Veranstaltungsprogramm

SAMSTAG, 01. JUNI • ERÖFFNUNG DES KLANGLANDSCHAFTEN-FESTIVAL

- 08.00 Uhr: Vogelstimmen-Exkursion mit Marco Schweitzer (LNVL)
Gemeindeverwaltung Hoescheid
- 14.00 Uhr: Geführte Besichtigung des Klangwanderweges in Begleitung der teilnehmenden Künstler Will Menter, Alan Johnston und Marie-Josée Kerschen
Gemeindeverwaltung Hoescheid
- 17.00 Uhr: Offizielle Eröffnung - Centre 2000
- 17.30 Uhr: Konzert mit Max Vandervorst - Centre 2000

SONNTAG, 02. JUNI • KLANGFEST OUVERTURE

- Ganztägig: Straßenanimation und Klang-Vorführungen in der Ortschaft Hoescheid
- 11-17 Uhr: Klang-Markt mit Instrumentenbauer und Animationen mit Janko Jezovsek
- 11.30 Uhr: Concert-Apéritif
- 12.00 Uhr: Klangmenu angeboten von den lokalen Vereinen und dem Hôtel des Ardennes
Anmeldung: 14-20 Uhr, Tel.: 99 05 77 (Gales) und 99 04 62 (Keiser)
- 14.30 Uhr: Klangwanderung mit Konzerteinlagen rund um den neuen Klangwanderweg
Gemeindeverwaltung Hoescheid
- 15.00 Uhr: Eröffnung der Ausstellung "Die Natur ist voller Klänge"
Malwetbewerb der Primärschulen aus dem Naturpark Our
Pfarrsaal gegenüber der Gemeindeverwaltung
- 17.00 Uhr: Konzert Max Vandervorst - Ortsmitte Hoescheid

SONNTAG, 09. JUNI

- 9.00 Uhr: Vogelstimmenexkursion mit Marco Schweitzer (LNVL)
Gemeindeverwaltung Hoescheid
- 17.30 Uhr: Konzert mit dem Jugendensemble Parc Percussion - Centre 2000

FREITAG, 28. JUNI

- 20-22 Uhr: Seminar: Einführung in die Klangmassage mit Christine Radünzel
Pfarrsaal gegenüber der Gemeindeverwaltung
Teilnehmerzahl: max. 25 - Teilnahmegebühr: 10 EURO
Bitte eine Decke mitbringen
Anmeldung bei Pita Heirens
Tel.: 99 04 46
CCPL: 198 241 - 70 (EMRINGER GUIY - Klanglandschaften)

SAMSTAG, 29. JUNI

- 17.00 Uhr: Eröffnung der Ausstellung „Klang-Plastiken“ von Rol Weiland - Centre 2000
Die Ausstellung ist bis zum 14. Juli zu besichtigen und zu bespielen

FREITAG, 5. JULI

- 21.00 Uhr: Latino an den Hecken: Argentinischer Tango mit „La Boca“
Ortsmitte Hoescheid

FREITAG, 12. UND SAMSTAG, 13. JULI • ROCK AM MAIS IM PARK HOSINGEN

www.rockammais.com

SONNTAG, 14. JULI • KLANG-FAMILIENFEST MIT MICHAEL BRADKE IN DER GANZEN ORTSCHAFT

- Ab 11.00 Uhr: Musikanimation mit Wasser- und Luftorchester, Klangmaschinen mit Michael Bradke
Klang-Vorführungen durch das Ensemble Parc Percussion
- 12.00 Uhr: Klangmenu angeboten von den lokalen Vereinen und dem Hôtel des Ardennes
- 14.00 Uhr: Geführte Besichtigung des Klangwanderweges
Gemeindeverwaltung Hoescheid
- 15.00 Uhr: Kapelle der H. Kunigunde (Oberschlinder): Traditionelle Messe
Grillfest mit der Feuerwehr Schlindermanderscheid
- 17.00 Uhr: Symphonie Naturelle, Konzert mit den Kindern der Theatergruppe Holzvuerm und Lex Gillen - Ortsmitte Hoescheid

SONNTAG, 21. JULI

- 14.00 Uhr: Klangwanderung entlang des Klangwanderweges mit Alan Johnston
Gemeindeverwaltung Hoescheid

SAMSTAG, 27. JULI

- 11-18 Uhr: Klang- und Stimmerlebnisworkshop mit Christine Radünzel
Eine Einladung an alle, die nicht mehr sang- und klanglos durchs Leben gehen wollen.
Pfarrsaal gegenüber der Gemeindeverwaltung
Teilnehmerzahl: max. 25 - Teilnahmegebühr: 10 EURO
Anmeldung bei Pita Heirens
Tel.: 99 04 46
CCPL: 198 241 - 70 (EMRINGER GUIY - Klanglandschaften)

SONNTAG, 28. JULI

- 14.00 Uhr: Klangwanderung entlang des Klangwanderweges mit Alan Johnston
Gemeindeverwaltung Hoescheid

SONNTAG, 29. SEPTEMBER • AUS-KLANG: DER JUGEND-KLANGZUG IN HOSCHIED

- Ab 11.00 Uhr: Der alljährliche Jugendzug fährt nach Hoescheid. Hier werden für Kinder und Jugendliche vielfältige Angebote zum Thema Klangerlebnisse und Musikaktionen bereitgestellt. Workshops, Konzerte, u.a. Taka Tuka und Soundbeam, Wanderungen, Strassenmusiker

ALLE DETAILS ZUM PROGRAMM:

www.klanglandschaften.lu

SAMEDI, 1ER JUNI • OUVERTURE DU FESTIVAL „PAYSAGES SONORES“

- 08.00 h: Excursion "A l'écoute des oiseaux" avec Marco Schweitzer (LNVL)
Mairie de Hoescheid
- 14.00 h: Visite guidée du sentier sonore avec les artistes Will Menter, Alan Johnston et Marie-Josée Kerschen - Mairie de Hoescheid
- 17.00 h: Inauguration officielle du festival „Paysages Sonores“ - Centre 2000
- 17.30 h: Concert avec Max Vandervorst - Centre 2000

DIMANCHE, 2 JUNI • FÊTE SONORE

- Pendant toute la journée: Animations diverses, démonstrations sonores - Centre village
- 11-17 h: Marché du son avec des constructeurs d'instruments et animations musicales avec Janko Jezovsek
- 11.30 h: Concert - apéritif
- 12.00 h: Menu sonore, proposé par les associations locales et l'Hôtel des Ardennes
Réservations: 14-20 h, tel.: 99 05 77 (Gales) et 99 04 62 (Keiser)
- 14.30 h: Promenade avec intermèdes musicaux autour du nouveau sentier sonore
Mairie de Hoescheid
- 15.00 h: Vernissage de l'exposition "La nature est pleine de sons" avec participations au concours de dessin des écoles primaires du Parc Naturel
Salle paroissiale en face de la mairie
- 17.00 h: Spectacle Max Vandervorst - Centre village

DIMANCHE, 9 JUNI

- 9.00 h: Excursion "A l'écoute des oiseaux" avec Marco Schweitzer (LNVL)
Mairie de Hoescheid
- 17.30 h: Concert avec l'ensemble de jeunes "Parc Percussion" - Centre 2000

VENDREDI, 28 JUNI

- 20-22 h: Séminaire: Introduction au massage sonore avec Christine Radünzel
Salle paroissiale en face de la mairie
Participation: 10 EURO par personne. Nombre de participants limité à 25
Langue: Allemand.
Les participants sont priés d'apporter une couverture
Inscription chez Pita Heirens
Tel.: 99 04 46
CCPL: 198 241 - 70 (EMRINGER GUIY - Klanglandschaften)

SAMEDI, 29 JUNI

- 17.00 h: Ouverture de l'exposition "Plastiques sonores" de Rol Weiland au Centre 2000
Centre 2000 - L'exposition pourra être visitée et vécue jusqu'au 14 juillet

VENDREDI, 5 JUILLET

- 21.00 h: Tango et taillis: Tango argentin avec „La Boca“
Centre village

VENDREDI, 12 ET SAMEDI, 13 JUILLET • FESTIVAL "ROCK AM MAIS" AU PARC À HOSINGEN

www.rockammais.com

DIMANCHE, 14 JUILLET • FÊTE SONORE FAMILIALE AVEC MICHAEL BRADKE

- A partir de 11.00 h: Animation musicale, orchestres à eau et à air, machines sonores, etc. avec Michael Bradke
- Spectacles rythmiques avec Parc Percussion
- 12.00 h: Menu sonore proposé par les associations locales et l'Hôtel des Ardennes
- 14.00 h: Visite guidée du sentier sonore - Mairie de Hoescheid
- 15.00 h: Chapelle Ste Kunigunde (Oberschlinder): Messe traditionnelle
- 17.00 h: Barbecue avec les sapeurs pompiers de Schlindermanderscheid
- Symphonie Naturelle, concert avec les petits acteurs du groupe Holzvuerm et Lex Gillen - Centre village

DIMANCHE, 21 JUILLET

- 14.00 h: Promenade avec Alan Johnston le long du sentier sonore
Mairie de Hoescheid

SAMEDI, 27 JUILLET

- 11-18 h: Atelier d'expériences sonores et vocales avec Christine Radünzel
(en langue allemande). Vivre les sons et sa voix.
Salle paroissiale en face de la mairie
Participation: 10 EURO par personne. Nombre de participants limité à 25
Inscription chez Pita Heirens
Tel.: 99 04 46
CCPL: 198 241 - 70 (EMRINGER GUIY - Klanglandschaften)

DIMANCHE, 28 JUILLET

- 14.00 h: Promenade avec Alan Johnston le long du sentier sonore - Mairie de Hoescheid

DIMANCHE, 29 SEPTEMBRE • FINALE SONORE : LE TRAIN - JEUNES À HOSCHIED

- A partir de 11.00 h.: Le train - jeunes à Hoescheid. Des jeunes de tout âge y vivront une multitude d'expériences sonores et seront invités à participer à des actions musicales. Workshops, Concerts, e.a. Taka Tuka et le Soundbeam,
Visites guidées, Animations dans les rues
Centre village

Tous les détails du programme sur

www.klanglandschaften.lu

Geführte Besichtigung des Klang-Wanderweges jeden Donnerstag im Juli und August • Treffpunkt: Gemeindeverwaltung Hoescheid 14 Uhr, Kostenbeitrag 2 EURO • Besichtigungstouren für Gruppen auf Anfrage
Informationen bei Guides Touristiques des Ardennes Luxembourgeoises asbl
Tél.: 84 93 25 27

Visites guidées du sentier sonore tous les jeudis en juillet et août
Rendez-vous: Mairie Hoescheid, 14.00 heures, participation 2 EURO
Visites pour groupes sur demande
Informations Guides Touristiques des Ardennes Luxembourgeoises asbl
Tél.: 84 93 25 27